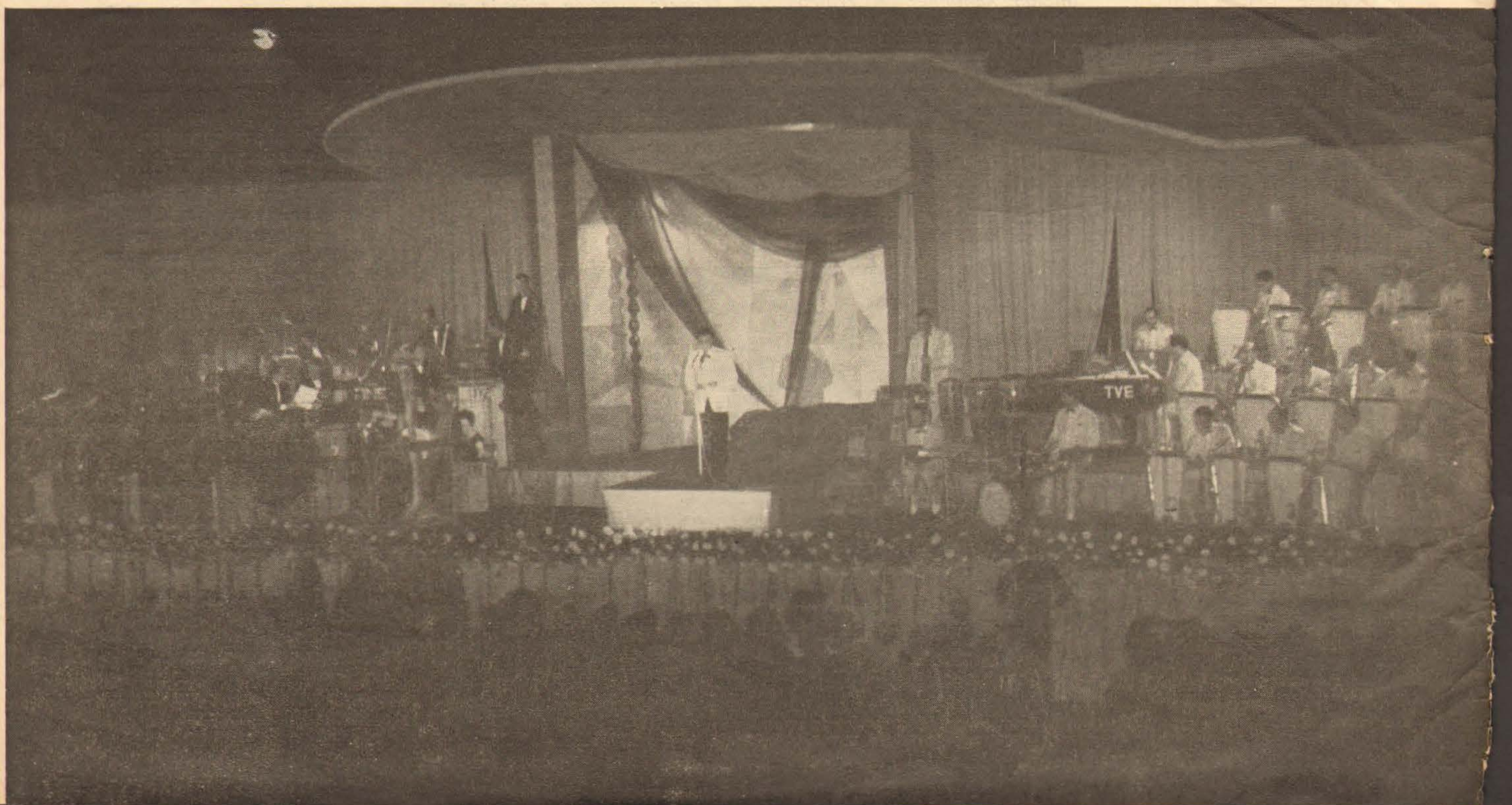


Correo de
LA RADIO

OFRECE A SUS LECTORES EN ESTE NUMERO
EL DESARROLLO DEL MAS ESPECTACULAR Y
MAGNIFICO CERTAMEN MUSICAL DEL AÑO

III FESTIVAL DE LA CANCION MEDITERRANEA



ESTE AÑO EL TRIUNFO PARA FRANCIA

por ALBERTO FERNANDEZ

CON CANTANTES DE SEGUNDA FILA, MUCHO ENTUSIASMO Y UNA REVELACION: ROBERT JEANTAL

Cada martes, en el Olympia de París, un teatro famoso, de vieja y solemne tradición, el mayor de Francia, se celebra un concurso cara al público que abarca en sus distintas facetas a todas las ramas del arte escénico: recitadores, prestidigitadores, bailarines, cantantes, etc., luchan por salir adelante y llegar a la final. Una especie de nuestra «Fiesta en el aire» que antaño tuvo su éxito y de donde salieron figuras indiscutibles. Pues, bien; de ese concurso que se celebra en el Olympia, en la modalidad de canción moderna, ha salido la figura que Francia presentaba el Festival del Mediterráneo de este año: Robert Jeantal, «Coq d'or» de la canción francesa 1960.

Porque ha ganado Francia y toda Europa lo sabe. La primera noche del Festival sus canciones se clasificaron para la final en bloque, en la segunda fueron todas eliminadas. El público, heterogéneo, distribuyó sus preferencias con el acierto que la clasificación definitiva ha establecido.

Pero lo que nos importa destacar es la secundaria calidad de las figuras francesas que se han presentado este año al Festival.

Aparte Robert Jeantal, y algo más distanciado Frantz Petri, el resto desmerecía bastante. Buenas canciones, para cantantes de segunda fila, porque lo cierto es que estas figuras que el público ha aplaudido en el III Festival de la Canción Mediterránea, y que Francia ha enviado tal vez con el propósito de imponer cuando menos en el mercado discófilo español su producción, son figuras de segunda fila, cantantes que en París, como el propio Jeantal, incluso habiendo conquistado un trofeo bastante importante, como el «Coq d'or», limitan sus actuaciones a las salas de fiesta de segunda categoría...

Sin embargo, han triunfado, práctica y moralmente, porque ha sido la representación que más entusiasmo puso en el concurso y porque además, trabajadores infatigables, comprendieron bien pronto que el Festival de Barcelona representaba para ellos algo así como una oportunidad magnífica que deben agradecer a quienes les proporcionaron su asistencia.

Y así, este año, otra vez, por el caprichoso designio de la votación del público, y un

poco también porque «tocaba», Francia ha conquistado el triunfo. Al año que viene apostamos a que será España quien venza. Y apostamos en firme. Italia, Grecia, Francia... ¿A quién sino a España le toca saborear el triunfo el año próximo? Que mereciera o no el triunfo la canción francesa es cuestión de gustos. Nosotros, una vez más, estamos con Guardiola, con Jimmy Fontana, con el estilo de quienes ponen, en sus canciones, aparte entusiasmo, calidad, sentimiento... El público lo advierte con retraso. Cuando las votaciones están efectuadas... Una vez más, como cada año, asistiremos después al éxito de aquellas canciones que no habiendo triunfado se imponen. Es una lástima, sí; pero así es. Escucharemos cinco por una «Presentimiento» en las emisoras de radio, y «Sei brutta», tres por una... Si no al tiempo, porque lo tendremos para recordar a nuestros lectores estas afirmaciones. Recuerden tan sólo «Mare Nostrum» y «Caminito del alma», dos canciones de los dos primeros festivales que ocuparon lugares secundarios en la clasificación final y puestos de honor principalísimo en las clasificaciones de ventas.

3^{er}

Festival de la Canción Mediterránea

noche tras noche



CORREO DE LA RADIO agradece a Radio Nacional de España y T.V.E. en Barcelona las facilidades dadas a nuestro equipo de redactores para poder ofrecer al público la presente información

Por JUAN SOTO VIÑOLO

SABADO, 23

La noche fue para la canción francesa

El ciclo musical ligero que se inicia cada año en San Remo, se cierra desde 1959 en Barcelona con su Festival de la Canción Mediterránea, ya en su tercera edición, hasta que los «hits» de aquel concierto italiano, ocupan nuevamente la atención discófila.

Han terminado los Festivales, con el broche de oro del que organiza en la Ciudad Condal, Televisión Española y Radio Nacional de España en Barcelona y a fe que podemos asegurar honradamente que Barcelona y su Festival, se han colocado a la altura internacional de los San Remo, Benidorm y Eurovisión en cuanto a organización, intérpretes, canciones y todo ese conglomerado oscuro que lleva implícito toda manifestación musical, desde su inicio en una oficina, hasta su lanzamiento a través de la onda y la pantalla verde.

El III Festival de la Canción Mediterránea, ha entrado —empleando símiles 1961—, en órbita en su mayoría de edad, a una edad precoz. A los tres años de vida. El escenario del Palacio Municipal de los Deportes, ha sido testigo de este hecho im-



Primera noche: canta Mara del Río, «dove sei stata?» Sentimental, suave, melodiosa. Mara del Río defiende la canción, que merece clasificarse. Pero el público, —¡Oh, la democracia!—, dijo que no. Al público, pues, lo que es del público; pero a Mara del Río, la certeza de que cantó «Dove sei stata?» con la única posibilidad de éxito: la suya

portante. La perfecta máquina organizadora de los regidores del Festival ha funcionado a la perfección. Transmitida la final por Eurovisión a más de 50 millones de espectadores latinoamericanos,

ni un solo fallo ha empañado este noble empeño que prestigia al país, dentro el concierto musical de la última hora. Enhorabuena.

Las canciones que debían batir el cobre en la jornada inaugural fueron las siguientes:

1. DOVE SEI STATA?, italiana, de Ruggiero Chiesa y Giorgio Calabrese.
2. TIENES DUENDE, de Carmelo Larrea. Española.
3. PSEMMA, griega, de Costa Prenda y Costa Kofinioti.
4. LIBRE COMO EL VIENTO, española, de Jaime Torrents.
5. DANS LE CREUX DE TA MAIN, francesa, de Ives Gilbert y Colette Meunier.
6. FRONTIERE, italiana, de Jan Langosz y Luciano Beretta.
7. VAGABUNDO, española, de Chano Montes y José del Amo.
8. L'AMOUR EST UNA CHANSON, francesa, de Lucien Juanico, Robert Jais y Michel Bernard.
9. NON TENTARMI, italiana, de Romero Alvaro y María Venturi.
10. ME HE VUELTO A ENAMORAR, española, de Miguel Dochado.

11. CUPIDON, francesa, de George Daninos y Joe Gracy.

A las diez y media, en punto, dio principio un «show» presentado por José Luis Barcelona, por el que desfilaron artistas de calidad, a fin de que el público se acomodara porque sigue teniendo un concepto muy elástico de la puntualidad. Y a las once en punto, Federico Gallo, María Isabel Bauzá y Ana María Solsona, declararon abierto el Festival e inmediatamente la orquesta del certamen bajo la batuta de Rafael Ferrer, atacó los primeros compases de «Xipna agaphi mou», tras los cuales, apareció Mara del Río, para interpretar «Dove sei stata?», que cantó de nuevo Jimmy Fontana en la segunda ronda.

Los primeros aplausos del III Festival, los arrancó «Tienes duende», en una justa interpretación de Imperio de Triana. Fue después Conchita Bautista, quien los reeditó en su versión del número.

El triunfo griego del certamen pasado, caló hondo en el público que durante un año ha recordado «Xipna agaphi mou» y «Tha clepso dio triantafilla», como un auténtico suceso musical. Por eso cuando la primera canción griega 1961, fue anunciada, se recibió muy favorablemente.

MISTER BENIDORM NO SE BAÑO EN BARCELONA

Por las razones que fueren, Augusto Algeró, «Mister Benidorm», se vio apeado del concierto mediterráneo de Montjuich en esta su tercera edición, cuando bien podía considerársele un compositor vitalicio en este certamen.

Su triunfo en Benidorm no tuvo continuidad en Barcelona. Los motivos no cuentan ante esta realidad. Algeró no se bañó en la ciudad Condal. Dicen los enterados, que el motivo fue que Algeró deseaba que su esposa, Carmen Sevilla, interpretará su canción.

«Psemma», («Mentira») fue cantada por Angela Zilia y Mairy Lo.

Para interpretar «Libre como el viento», fueron designados Ramón Calduch e Imperio de Triana y recibió el cálido aplauso del público en ambas interpretaciones. Fue la canción que obtuvo, hasta entonces, el aplauso más cerrado de la noche.

«Dans le creux de ta main», por Robert Jeantal en las dos rondas, eclipsó, en aplausos, a la anterior.

Recordamos a ustedes que todas las canciones fueron interpretadas por dos voces distintas que fueron acompañadas respectivamente por la Orquesta del Festival en melódico y la «Maravella», en «jazz».

Nilo Ossani y Giorgia, fueron los encargados de defender las posibilidades de «Frontiere», un número de clásico corte italiano, que pasó casi inadvertido en cuanto al asenso del público.

«Vagabundo», el número del maestro Chano Montes y José del Amo, de «Los millonarios de la canción», tuvo en Ramón Calduch y Carlitos Romano, dos esforzados defensores.

Para cantar «L'amour est une chanson», se presentó Nicolle Croisille, excelente bailarina que ha hecho toda América, y Robert Jeantal, auténtica revelación de esta tercera edición del Festival.

«Non tentarmi», fue interpretada por Mara del Río y Joe Santieri, el ex boxeador de 32 años.

Otra canción española, «Me he vuelto a enamorar», saltó a las ondas, interpretada por Conchita Bautista y Carlitos Romano. Una bonita melodía que pudo ser éxito hace diez años.

«Cupidon», vino a cerrar la primera fase de concurso del Festival, con las voces de Frantz Petri y Nicolle Croisille, siendo muy aplaudida.

En el transcurso del «fin de fiesta», actuaron la mayoría de los artistas que habían tomado parte en la tercera «mise en scene» mediterránea y libres ya del protocolo que rigió el Festival en su parte de concurso, pudieron dejar buena muestra todos ellos de sus excelentes cualidades in-



Al III Festival de la Canción Mediterránea vino un cantante, con aspecto de «bon vivant» y que, sin embargo, conservaba fresca la armoniosa, inefable cadencia del ritmo napolitano tan caro a los oídos delicados y finos. Era Nilo Ossani que cantó «Frontiere» y que el público dejó pasar sin pena ni gloria. Ni quitamos ni ponemos rey, pero nos parece que el público fue demasiado cruel con este cantante que, entre otras cosas, ofreció entre tanta confusión de ritmos un poco de paz en la melodía.



Conchita Bautista, sevillana, «bailaora», con la gracia por arrobos, cantó en el Festival. Todas sus interpretaciones para y fuera de concurso, fueron soberbias, justificando así, ante todos, los méritos contraídos en la difícil carrera que ha emprendido y que la han situado en el envidiable lugar que ocupa en la actualidad.



Imperio de Triana no tiene suerte en el Festival del Mediterráneo. El año pasado, la canción que interpretó, «Viento del Sur», mereció mayores honores. Este año, «Tiene duendes» y «Libre como el viento», eran canciones flojas, aptas, eso sí, para el estilo personalísimo de Imperio de Triana pero irris, excesivamente típicas para un público puesto ya en el camino del ritmo y de la sincopa. Es una pena porque Imperio de Triana debiera haber luchado con otras canciones que tal vez hayan sido eliminadas injustamente...



Ramón Calduch es un cantante de actuación regular. Nunca destaca, pero nunca defrauda; así ha podido clasificarse los tres años en puestos de honor en la clasificación final. Este año, con «Vagabundo», de Chano Montes, de «Los Millonarios de la Canción», que dicho sea de paso merecen nuestra cálida felicitación. Trabajando, desde luego, se consiguen buenos frutos. Ahí está colocada su canción.

interpretativas que fueron coronadas con cerrados aplausos.

He aquí la votación que, por sufragio popular, clasificó cinco de las once canciones sometidas a la opinión pública.

- «Dans le creux de ta main.»
- «Vagabundo.»
- «Cupidon.»
- «L'amour est une chanson.»
- «Psemma.»

Lo dicho. La noche fue para Francia.

DOMINGO, 24

Para el día de la Merced once canciones más, estaban clasificadas para dirimir su calidad ante el severo jurado compuesto por el auditorio que llenaba el Palacio Municipal de los Deportes.

Helas aquí:

1. «Toi qui t'en vas», francesa, de Didier Lapeyre, Jean Baitzovfrof y Robert Lapeyre.
2. «Nhyta» («Noche»), griega, de Nicky Yakovief y Costas Kofiniotis.
3. «Domani no», italiana, de M. Bonocore y V. Miri.

4. «Misteriosa dama», española, de Eduardo Arguedas y Francisco Carreras.

5. «Prends ce coeur», francesa, de Pierre de la Noe, Norman Maine y Robert Valentino.

6. «Non sei un'avventura», italiana, de Nino Ravasini y Piero Peroti.

7. «Presentimiento», española, de Jorge Domingo.

8. «Le témoin de La Seine», de Michel Frantz y Alex Marco.

9. «Ta grisa matakia», griega, de Costa Yanidis.

10. «Tu sei brutta», italiana, de Carlo Donida y Mogol.

11. «Julia Verne», española, de Julio César.

Nicolle Croisille y Frantz Petri, cantaron «Toi qui t'en vas».

Mairy Lo y Alecos Pandas, dignos representantes griegos, interpretaron «Nhyta» («Noche»).

«Domani no», no obtuvo el favor del público, que no prodigó excesivamente sus aplausos. Cantaron Mara del Río y Nilo Ossani.

«Misteriosa dama», en cambio, recibió el aplauso cálido, que debió estimular a Daniel Clavero, «nuevo en esta plaza». En la segunda ronda, José Guardiola, vio premiada su interpretación con el entusiasmo desbordado del público.

«Prends ce coeur», por Jacqueline Nero y Robert Jeantal.

«Non sei un'avventura», cantaron Joe Santieri y Aliki Andris.

«Presentimiento», interpretada por Lita Torelló y José Guardiola, fue muy bien acogida.

«Le témoin de la Seine», tuvo en Frantz Petri y Jacqueline Nero, dos felices intérpretes, para una hermosa melodía.

«Ta grisa matakia» («Tus ojos grises»), fue interpretada por Angela Zilia y Alecos Pandas, cuando el público esperaba con verdadera impaciencia las nuevas canciones griegas y a fe que ésta no defraudó sobre todo en la interpretación de Alecos.

«Tu sei brutta», cantada por Giorgia y Jimmy «Diávolo», se clasificó por la sensacional interpretación que le imprimió el intelectual de la canción.

NOCHE TRAS NOCHE

Por JUAN SOTO VIÑOLO



Daniel Clavero ha constituido también una grata sorpresa en el III Festival de la Canción Mediterránea.

Su creación de «Julio Verne», canción floja si se quiere, pero de indudable popularidad, es digna de señalarse

Daniel Clavero y Lita Torelló, sacaron adelante la «bomba» del Festival: «Julio Verne». Afortunada presentación de ambos intérpretes en el III Festival de la Canción Mediterránea.

Realizado el correspondiente escrutinio, dio el siguiente resultado para la segunda jornada del domingo:

- «Nhyta.»
- «Presentimiento.»
- «Ta grisa matakia.»
- «Tu sei brutta.»
- «Julio Verne.»

LUNES, 25

Está comprobado, que todos los Festivales, tienen su punto álgido en su última noche. No iba a ser menos el Mediterráneo y por lo tanto debemos considerar como apoteósica su última fase.

En liza estas canciones:

1. «L'amour est une chanson.»
2. «Nhyta.»
3. «Vagabundo.»
4. «Dans le creux de ta main.»
5. «Psemma.»
6. «Julio Verne.»
7. «Cupidon.»
8. «Tu sei brutta.»
9. «Ta grisa matakia.»
10. «Presentimiento.»

Televisión Española, conectada a la red de Eurovisión, transmitió en directo la primera ronda de las diez canciones clasificadas.



Joe Santieri, hombre de mundo, padre de familia, 32 años, ex boxeador, se dedica por ahora, con éxito, a la canción moderna. Fue otra de las grandes figuras del III Festival de la Canción Mediterránea y uno de los que más pronto se captaron la simpatía del público reunido en el Palacio Municipal de los Deportes.

Nicolle Croisille y Robert Jeantal, lucharon para clasificar lo mejor posible «L'amour est une chanson», que acogió bien el público.

«Nhyta», cantada por Mayri Lo y Alecos Pandas, se vio premiada con cerrados aplausos y vítores.

«Vagabundo», con Carlitos Romano y Ramón Calduch, también tuvo sus aplausos.

«Dans le creux de ta main», por Robert Jeantal en las dos rondas, se llevó la mayor ova-

ción de la noche, por la calidad de la canción y por la sinceridad de su intérprete el ex decorador de la Ville Lumière.

«Psemma», con las voces de Angela Zilia y Mayri Lo, bien recibida sobre todo en el segundo turno.

«Julio Verne», con Daniel Clavero y Lita Torelló, sin ser en absoluto un número de calidad, sorprendió por su ritmo trepidante y su letra.

«Cupidon», fue cantada por Frantz Petri y Nicolle Croisille.

Fue otra de las canciones que recibió el aplauso.

«Tu sei brutta», cantada en la primera vuelta por Jimmy Fontana, que remachó el éxito del día anterior. En la segunda ronda, cantó Giorgia.

Alecos Pandas y Angela Zilia, en «Ta grisa matakia», que bordó el primero, recordándonos su éxito de 1960 con «Tha clepsodio triantafilla».

«Presentimiento», por Lita Torelló y José Guardiola, corroboró las afirmaciones del primer «crooner» español cuando afirmó que era lo mejor que había escrito Jorge Domingo.

Y he aquí el resultado final. La «finalísima»:

Primer premio, «Dans le creux de ta main», 3.548 votos; segundo, «Presentimiento», 2.434; tercero, «Ta grisa matakia», 2.302 votos; cuarto, «Nyhta», 1.968; quinto, «Vagabundo», 1.581; sexto «Tu sei brutta», 897; séptimo, «Cupidon», 684; octavo, «Julio Verne», 624; noveno, «L'amour est une chanson», 619, y décimo, «Psemma», 485 votos.

Buenas noches, Barcelona, a las tres de la madrugada del día 26 de septiembre de 1961. Hasta San Remo, larga vida tienen las canciones mediterráneas.